

**JALINGO JOURNAL OF LINGUISTICS AND  
LITERARY STUDIES  
(JAJOLLS)**



Volume 8 No. 1, 2024.  
**ISSN: 2488-9067**

**A Publication of the  
Department of Languages and Linguistics  
Faculty of Arts  
Taraba State University, Jalingo**

**JALINGO JOURNAL OF LINGUISTICS AND LITERARY STUDIES (JAJOLLS)**

Volume 8 No. 1, 2024.

ISSN: 2488-9067

**ALL RIGHTS RESERVED**

Except for the purpose of research, classroom instructions and appropriately acknowledged, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted in any form or by any means: Mechanical, photocopying, recording or otherwise without written permission from the Copyright Owners.

Printed in Nigeria by:

**MacroNet Consults & Multi-Links Limited**

Suite 7, Investment Shopping Complex

Jalingo – Nigeria

+234 (0) 803 633 1942

macronetnigent@gmail.com

## EDITORIAL

Every academic environment is sustained by learning through rigorous methods. Research is one and the focal point for assessment. A serious member of the academic community is measured by the quality and number of academic articles.

In spite of the desire to acquire many research reports, this edition has insisted on standards and quality. It is important to note that many articles have been rejected for not meeting our requirements.

The first and most obvious task of our journal is to provide a level playing field for researchers all over the globe in language-related disciplines, which is the vehicle for conveying knowledge. In this edition, thirty-one (31) articles have undergone academic scrutiny from our blind reviewers.

To our esteemed contributors and readers, thought-provoking articles are expected and we are ready to publish them in the next volume.

**PROFESSOR ALI AMADI ALKALI,**  
Editor-in-Chief,  
JAJOLLS: Jalingo Journal of Linguistics and Literary Studies,  
Department of Languages and Linguistics,  
Taraba State University, Jalingo.

## **FOR READERS**

This volume of JAJOLLS (Jalingo Journal of Linguistics and Literary Studies, Volume 8, Issue 1) adheres to the guidelines of the current edition of the American Psychological Association and Modern Language Association (APA & MLA) Publication Manual for editing and formatting the featured papers. Renowned for its clear and user-friendly citation system, the APA/MLA manual also provides valuable guidance on selecting appropriate headings, tables, figures, language, tone, and reference styles, resulting in compelling, concise, and refined scholarly presentations. Furthermore, it serves as a comprehensive resource for the Editorial Board, navigating the entire scholarly writing process, from authorship ethics to research reporting and publication best practices.

JAJOLLS

## EDITORIAL BOARD

### Editor-in-Chief:

**Prof. Ali Ahmadi Alkali**  
Taraba State University, Jalingo

### Associate Editor:

**Prof. Surajo Ladan**  
Taraba State University, Jalingo

### Editorial Board:

**Prof. Adamu Isa Haliru**  
Taraba State University, Jalingo

**Ass. Prof. Aboki M. Sani**  
Taraba State University, Jalingo

**Sumayyat I. Gambo (Ph. D)**  
Taraba State University, Jalingo

### Editorial Secretary:

**Sumayyat I. Gambo (Ph. D)**  
Taraba State University, Jalingo

### Editorial Advisers:

**Prof. Isa Mukhtar**  
Bayero University, Kano

**Prof. Michael P. Noku**  
University of Maiduguri, Borno

**Prof. Balarabe Zulyadaini**  
University of Maiduguri, Borno

**Prof. Yina Godwin**  
Benue State University, Makurdi

## NOTES TO CONTRIBUTORS

The “Jalingo Journal of Linguistics and Literary Studies” (JAJOLLS) is a publication of the Department of Language and Linguistics, Taraba State University, Jalingo, Nigeria. This journal publishes reports in relation to all aspects of linguistics, literary and cultural studies.

### Manuscripts Submission

Three hard copies of the article with text, charts, tables, figures, plates or any other original illustration should be sent to the editor-in-chief JAJOLLS, Taraba State University, Jalingo, Taraba State Nigeria. Submission should either be in English, French, Hausa, or Arabic languages. Articles should be typed in double line spacing with a wide margin on each side only on A4 sized paper not exceeding 15 pages including abstract with not more than 6-7 keywords. Articles are to be submitted with Five Thousand Naira (N5,000) assessment and handling charges. By submitting an article to JAJOLLS, the author(s) agree that the exclusive rights to produce and distribute the articles to the publisher.

### Method of Presentation

The article should have a cover page, author(s) bio-data and abstract with the keywords. The body of the article should have an introduction, methodology/materials and methods, findings, discussion, conclusion and recommendations.

The references should either be the latest APA or MLA styles. No part of the journal may be reproduced by any process without written permission of the Department of Language and Linguistics, Taraba State University, Jalingo.

All correspondences on editorial matters should be sent to:

### Sumayyat Ibrahim Gambo (Ph.D.)

Department of Languages & Linguistics

Taraba State University

P.M.B. 1167, Jalingo, Taraba State

**Email:** jajolls022@gmail.com

**Phone:** +234803132245, +2348182312149 & +2349045724091

## TABLE OF CONTENT

Editorial	ii
For Readers	iii
Editorial Board	iv
Notes to Contributors	v
Table of Content	vi
Exploring the Nigerian undergraduate situational needs in ESL writing skills <b>Anas Sa'idu Muhammad</b>	1
The relevance of Saoty Arewà's music "Ìwà Òdaràn" in social stability and security challenges in Nigeria <b>Sa'adu, Taofiq</b>	18
Exploring the Frequency and Contextualization of Yoruba Indigenous Communication Practices in the Daily Life of Generation Z. <b>Nwantah Nkiruka Favour, Grace Okpongpong, Oluwatise Odeniyi, &amp; Nkem Janefrances Osere.</b>	32
Analysis of predicate logical relations used in selected Nigerian newspapers: A lexico-semantic approach. <b>Aboki, M. S. and Aliyu, B</b>	44
A phono-pragmatic analysis of Taylor's "twinkle twinkle little star". <b>Sunday Okakwu Ape,</b>	54
The role of English in promoting intercultural communication in Nigeria <b>Muhammed Isa Ogbole; Saadatu Aliyu Dauda; Sarah Solomon &amp; Niminji Edward</b>	64
Assessment of grammatical competence and reading comprehension levels of junior secondary school (JSS3) students in Taraba State. <b>Aliyu B. Mbiko</b>	72
Analyse des erreurs grammaticales françaises dans les textes des produits commerciaux nigériens. <b>Abubakar Abba Kaka</b>	83
Le feminisme ambivalent d'aminata sow fall : Une etude de <i>la Greve Des Battu</i> <b>Adamu, Abdullahi Muhammad &amp; Abubakar Kabir Jino</b>	94
Une étude comparée de l'ostentation et la corruption dans <i>Xala</i> de Sembène Ousmane et les élites Nigérianes <b>Abubakar Ibrahim Kado; Mohammed Yusuf; &amp; Ahmad Umar Sanda</b>	108
<b>Language and cultural revival in Nigerian postcolonial literature.</b> <b>Busari, Jibola Kaosara</b>	121
Achieving literature in English objectives pedagogy in Nigerian senior secondary schools: A comparative study of Ogun and Lagos States. <b>Idowu, Stephen Olufemi</b>	129
Language and Law: The Role of English Language in Nigerian Legal System. <b>Baba Amos Itari &amp; Isaiah Aluya</b>	142
Moral Instruction to Children: A Study of Selected Nigerian Folktales and Proverbs. <b>Joy Odewumi, Dayo Akanmu and Ngozi Dom-Anyanwu</b>	152
A Study of Clipping and Blending in Jukun Language	163

<b>Vanessa Civirter Adzer and Vakkai Azinni</b>	
Common Ground in Ahmed Yerima's <i>Orisa Ibeji</i> and <i>Owiwi Salawu</i> , <b>Rashidat Omotola</b>	173
Phonological analysis of Nigerian English: Spoken English experiences with selected speakers from the three major Nigerian languages <b>Umar, Mudashir Ayinla</b>	182
Lexico-Semantic Features of Nigerian English: A Study of Zaynab Alkali's " <i>The Stillborn</i> " <b>Abba, T. M. and Abba Alkali Goni</b>	195
Metathesis and Its Statistical Analysis in Hausa <b>Abba Bashir Mukhtar</b>	208
A Contrastive Study of the Fulfulde and Hausa Consonantal Phonemes <b>Aboki M. Sani (PhD and Hamman Isma'il Girei</b>	222
The development of Hausa material culture in Taraba State: Islamic perspectives. <b>Ali Ahmadi Alkali and Abubakar Abdullahi Isma'il</b>	232
Survey of Hausa Loan Words in Jukun Language of Taraba State <b>Godwin Yina and Jennifer H. Thompson</b>	243
Nazarin Al'adun Zamantakewar Hausawa da na Al'ummomin Garin Gombi Jihar Adamawa <b>Surajo Ladan da Isa Umar Al-Musawi</b>	253
New Englishes: A Sociolinguistic Perspective to the Nigerian Situation <b>Zama Danladi Tanko and Jennifer Harrison</b>	261
In'ina a Hausa: Nazarin Furuci da Gaba da Kalma da kuma Ma'ana <b>Sumayyat I. Gambo da Bashir Rabi'u Abdullahi</b>	269
Challenges of pronunciation of English phonemes among Igala native speakers. <b>Aboki M. Sani and Emmanuel Akogwu</b>	279
Bara a Tunanin Bahausha: Nazari daga Tsangaya. <b>Yahuza, U. Musa, Adamu Lawal and da Ginsau Abdulkadir</b>	289
Analyzing the Pluralization Processes in the Hausa Language <b>Ugechi, Elizabeth Shimenenge and Nasiru Abubakar Yahya</b>	300
Impact of code-mixing/switching on the communicative competence of Mumuye students of English language in College of Education, Zing, Taraba State. <b>Ali Abubakar Kadiri and Musa Jatau</b>	315
Method of Noun Plural Formation in Sirzakwai Language <b>Mustapha Ibrahim Garba and Abubakar Isa Abubakar</b>	329
قصيدة اللامية للشيخ الإسلام ابن تيمية "دراسة أدبية تحليلية" <b>Yahuza Hamza Abubakar</b>	336



<sup>1</sup>Adamu, Abdullahi Muhammad & <sup>2</sup>Abubakar Kabir Jino

<sup>1</sup>Department of Translation and Interpretation Nigeria French Language Village, Ajara-Badagry, Lagos State

<sup>2</sup>Department of French Federal University Dutsin-Ma, Katsina State

## Le féminisme ambivalent d'aminata sow fall : Une etude de *la Greve Des Battu*

### Abstract

This paper examines the ambivalent feminism of Aminata Sow Fall as depicted in her novel *The Beggars' Strike*. Using a qualitative approach, the analysis explores the various manifestations of feminism through the female characters. The study identifies different feminist currents represented in the work, such as Christian feminism, Islamic feminism, and African feminism, and how the author reconciles feminism with African traditions. The findings reveal that Sow Fall's feminism is a moderate feminism that integrates social issues and does not adhere to the Western definition of feminism. The author presents female characters that embody both moderate and radical forms of feminism. Characters like Lolli and Salla Niang represent a more moderate feminism that operates within the framework of African traditions and values, while Sine and Raabi exemplify a more radical feminism that challenges patriarchal structures and embraces Western-inspired notions of gender equality. The paper contributes to the understanding of the complexity of feminist movements in the African context. It also highlights how Sow Fall navigates the tensions between feminism and African cultural identity, offering a nuanced portrayal of the diverse ways in which African women engage with and redefine feminism. The study underscores the importance of considering the intersections of gender, culture, and tradition in the analysis of feminist discourses in African literature.

### Résumé

Cet article examine le féminisme ambivalent d'Aminata Sow Fall tel que dépeint dans son roman *La Grève des Battu*. Utilisant une approche qualitative, l'analyse explore les différentes manifestations du féminisme à travers les personnages féminins. L'étude identifie les différents courants féministes représentés dans l'œuvre, tels que le féminisme chrétien, le féminisme islamique et le féminisme africain, et comment l'auteure concilie le féminisme avec les traditions africaines. Les résultats révèlent que le féminisme de Sow Fall est un féminisme modéré qui intègre les questions sociales et ne se conforme pas à la définition occidentale du féminisme. L'auteure présente des personnages féminins qui incarnent à la fois des formes modérées et radicales du féminisme. Des personnages comme Lolli et Salla Niang représentent un féminisme plus modéré qui opère dans le cadre des traditions et des valeurs africaines, tandis que Sine et Raabi incarnent un féminisme plus radical qui remet en question les structures patriarcales et embrasse les notions d'égalité des sexes inspirées de l'Occident. L'article contribue à la compréhension de la complexité des mouvements féministes dans le contexte africain. Il met en évidence la manière dont Sow Fall navigue entre les tensions du féminisme et de l'identité culturelle africaine, offrant une représentation nuancée des diverses façons dont les femmes africaines s'engagent et redéfinissent le féminisme. A la fin, l'étude souligne l'importance de prendre en compte les intersections du genre, de la culture et de la tradition dans l'analyse des discours féministes dans la littérature africaine.

**Keywords:** Féminisme ambivalent, Féminisme chrétien, Féminisme islamique, Féminisme africain, Traditions africaines

**Received:** 13/07/2024 Accepted: 07/08/2024 **GSM:** +2348031383803

**Corresponding Author:** Adamu, A. M. Email: [aamjega@gmail.com](mailto:aamjega@gmail.com)

**Article Citation:** Adamu, A. M. & Abubakar, K. J. (2024). Le féminisme ambivalent d'aminata sow fall : Une etude de *la Greve Des Battu*. *Jalingo Journal of -6Languages and Literary Studies (JAJOLLS)*. 8 (1) pp.94-107.

**Publishers:** Department of Languages and Linguistics, Taraba State University, Jalingo. **ISSN:** 2488-9067

## 1.1 Introduction

La littérature se définit comme : « œuvres réalisées par les moyens du langage, orales ou écrites, considérées tant au point de vue formel et esthétiques qu'idéologiques et culturel » (dictionnaire universel édition 2008). Il est alors clair que l'histoire d'un peuple n'est mieux transmise de générations en générations que par la littérature. En Afrique cette littérature a longtemps existé sous la forme orale et préservée par des personnes bien initiées, les griots (Agbasiere, 1999 :7). Mais grâce à la rencontre avec l'Asie et de l'Europe, l'aire de l'écriture s'ouvre au continent berceau de l'humanité. Plusieurs œuvres littéraires font leur parution. Les écrivains vont d'abord écrire pour faire l'éloge du maître blanc comme *l'enfant noir* de Camara Laye, ensuite ils vont écrire pour dénoncer les méfaits de la colonisation comme *le mandat* de Sembene Ousmane, demander l'indépendance et enfin dénoncer le néocolonialisme (Mwamba & Boubakar, 2002 :15). Ce qui nous donne ainsi les trois grandes périodes de la littérature africaine: la période coloniale, pré-indépendance et postindépendance. Il faut noter que jusqu'aux indépendances cette affaire a purement été masculine. Ce n'est qu'après les indépendances que la gente féminine a fait son entrée dans l'arène (Kuoh-Moukoury, 1969 : 23).

Il nous paraît pertinent de clarifier le concept du féminisme avant de rentrer plus ou moins dans le vif du sujet. Le terme est apparu au XIXe siècle sous la plume d'Alexandre Dumas fils en 1872. Il désigne selon (Collin, 1992 : 45): « un mouvement complexe à la fois politique, social, culturel et intellectuel, qui s'est affirmé dans le dernier tiers du XXe siècle au sein de la culture occidentale (États-Unis et Europe) pour s'étendre ensuite, sous des formes diverses, à toutes les régions ». Il est en général né des inégalités sociales et est une prise de conscience et un combat pour la cause de la femme. Ce féminisme a en effet pris son envol aux États-Unis dans les droits civiques avec les mouvements contre le racisme et en Europe contre ce que De Beauvoir (1976 : 25) appelle le déséquilibre de l'ordre naturel.

Après les indépendances, la majorité des africains vivait dans la misère suite aux inégalités sociales. Ainsi les administrateurs zélés se livraient à des pratiques de toute sorte pour se voir accrocher à leur poste (Fall, 2021 :32). De l'autre côté, les conditions de vie précaires poussent la population à se cacher hypocritement sous la couverture religieuse pour mendier (Diop, 2018 :51). En effet, après les indépendances, le Sénégal était très bien sur les pistes du développement touristique. Mais malheureusement pour eux, le phénomène de mendicités fait basculer les choses (Sow, 2020 :85). Le gouvernement parvient à les évacuer de la zone urbaine. Étant humains avec des besoins au quotidiens et considérant l'intensité du sacrifice aux yeux de l'africain, les femmes vont mener une grève farouche contre l'administrateur (Ndiaye, 2019 :122).

## 1.2 Approche méthodologique

Pour cette étude, nous adoptons l'approche qualitative proposée par Creswell (2013). Selon lui, l'analyse qualitative permet une compréhension en profondeur des phénomènes étudiés, en se concentrant sur le sens que les acteurs donnent à leur expérience. Dans cette optique, nous procédons à une analyse textuelle approfondie du roman *La Grève des Battu* d'Aminata Sow Fall, afin de mettre en lumière les différentes manifestations du féminisme à travers les personnages féminins. Creswell souligne également l'importance de « se plonger dans les données » pour en dégager une compréhension riche et nuancée : « L'analyse qualitative implique un examen approfondi des données, souvent sous forme de textes, afin d'en extraire le sens et les significations, les patterns et les thèmes clés » (Creswell, 2013 : 45). Cette démarche permettra d'identifier les différents courants féministes représentés dans l'œuvre, ainsi que la façon dont l'auteure concilie féminisme et les traditions africaines.

## 2.1 Revue de la littérature

### 2.1.1 L'évolution du féminisme

Le féminisme est un mouvement de diversité dont la lutte émerge au fil des années selon les cultures, les sociétés et les pays. L'histoire nous enseigne que généralement la femme est privée de toutes les instances de prise de décisions dans la société. La femme n'a pas son mot à dire sur le plan politique, économique, scientifique, etc. Son rôle principal était la gouvernance du foyer, de son entretien et de l'éducation des enfants. Sa prise en charge totale revenait exclusivement à son époux après avoir été à celle de ses parents selon l'idéologie patriarcale. L'humanité doit beaucoup au féminisme qui est considéré comme un des grands mouvements sociaux du XXe siècle. De nombreux changements sociaux découlent directement de luttes féministes. Nous pouvons énumérer :

- Le droit de vote aux femmes,
- une certaine transformation des rôles traditionnels des hommes et des femmes,
- une remise en question de la suprématie masculine dans la famille,
- l'entrée massive des femmes sur le marché du travail,
- une réduction de l'écart entre les revenus des hommes et des femmes,
- des lois permettant l'avortement libre et gratuit dans certains pays,
- le droit au divorce et à l'union civile.

Ces avancées ont lieu chaque jour et l'humanité y bénéficie. Mais nous sommes encore loin d'avoir atteints les conditions d'une réelle égalité. Certaines femmes sont menacées par les politiques conservatrices et la droite économique et morale qui les soutient. Le monde n'est donc pas épargné du recul dans ces domaines. Selon Heurteloup (2017 :111), le féminisme est généralement classé en trois vagues associées à des périodes historiques. La première vague féministe s'étale des années 1870 à 1930 et est associée au mouvement des suffragettes avec l'obtention du droit de vote au Canada en 1918. La deuxième vague de 1960 à 1990 est liée au mouvement de libération des femmes avec l'obtention de la reconnaissance de l'égalité entre les sexes par la Charte canadienne des droits et libertés. La troisième vague féministe est plutôt complexe à définir étant donné que nous sommes en ce moment même en train d'écrire son histoire. Ses théories se sont enrichies et nuancées et abordent de nouveaux enjeux. Elles mènent de nouvelles luttes contre le racisme, les discriminations envers les femmes vivant avec un handicap. Il est opportun de mentionner à ce niveau que l'évolution du féminisme dans le monde se fait sous différents angles. Nous avons le nouveau féminisme, le féminisme radical, le féminisme modéré. Nous avons également le féminisme chrétien, le féminisme islamique, le féminisme africain... Tous ces concepts sont soutenus par des femmes et des hommes qui mènent des luttes selon leur idéologies et leur courants de pensées.

### 2.2.2 Le féminisme chrétien

Le féminisme chrétien est un mouvement de femmes né à la fin du XIXe siècle. C'est également un courant issu du féminisme et du christianisme, inspiré par des femmes chrétiennes. Il varie selon le mouvement féministe et la branche du christianisme auxquels il s'apparente (Lamoureux, 1991 :50). Ses militantes vivent et analysent les contradictions entre féminisme et christianismes et en théorisent le rapport : elles travaillent sur les conséquences d'un « vrai féminisme » sur le christianisme et d'un « vrai christianisme » sur le féminisme. Ce féminisme est qualifié par Lamoureux (1991 :56) comme un féminisme qui évolue en quête de légitimité chrétienne vers un christianisme en quête de légitimité féministe : dans un premier temps, les féministes chrétiennes doivent donner des gages d'orthodoxie et de loyauté aux Églises. Ces femmes sont très strictes dans leur féminisme. Elles exigent de leurs Églises qu'elles prouvent, en théorie et en pratique,

que le salut chrétien libère les femmes. Ce sont des femmes très braves et battantes.

En 1918, plusieurs voix s'élèvent notamment celle de la présidente de la Fédération Nationale Saint-Jean-Baptiste, qui explique son féminisme chrétien en ces termes :

« la collaboration de la femme aux questions d'intérêt commun se présente à elle sous un aspect sévère et son activité extérieure est motivée, non par des raisons puériles ou de mesquines rivalités de sexe et des théories déclamatoires sur l'égalité de l'homme et de la femme ; mais elle est justifiée par le fait que la fonction sociale de la femme différant par certains côtés de celle de l'homme, elle seule peut savoir dans quel sens elle doit la développer, la perfectionner et introduire dans sa propre vie ce progrès que la vie publique communique à la vie privée » (Brossard 1982 :51).

Son féminisme laisse le champ libre à la femme qui cherche dans sa foi ce qu'elle veut et non un féminisme dans lequel l'Église lui impose tout et surtout la marginalise. Cette idéologie sera réfutée plus tard en 1932 par Sœur Marie Gérin-Lajoie, la fille de Marie Lacoste Gérin-Lajoie. Elle essaie de trouver des justifications à la position de l'Église face aux mouvements féministes : « Au féminisme libéral qui prône le droit au divorce, la limitation des naissances, l'organisation individualiste de la vie et la licence sous tous ses formes, [l'Église] oppose le féminisme chrétien, qui veut obtenir pour la femme certains droits, mais en vue de l'accomplissement intégral de ses devoirs » (Gérin-Lajoie, 1932 :45). Il est opportun de signaler que dans son acception récente, le féminisme chrétien évoque une prise de conscience d'une oppression au sein même de l'Église, par ses membres et ses traditions. Le travail de ces premières femmes porte des fruits puisqu'on assiste à la naissance des mouvements un peu partout dans le monde. Nous avons le mouvement féministe chrétien des catholiques, des protestantes et plusieurs d'autres courants dans beaucoup de pays du monde. Nous les rencontrons en France, au Canada, en Belgique, au Pays-Bas...

En France, la première association féministe catholique voit le jour en 1896. Elle est fondée par Marie Maugeret et nommée « Société des Féministes chrétiens » (Maurin 2012 :260). Nous avons également la section française de l'Alliance internationale Jeanne d'Arc avec Marie Lenoël, fondatrice et présidente qui déclarait en 1937 : « Il est temps de démontrer que non seulement on peut être féministe bien que catholique, mais féministe parce que catholique » (Maurin 2012 :262). Parmi les femmes catholiques, on peut mentionner encore : Monique Hébrard, spécialement dans les années 1970-80. Elle a été à l'origine d'un groupe de travail avec son évêque Mgr Favreau et son vicaire général Francis Deniau qui a abouti à des États généraux diocésains. Elle a fait partie d'un groupe de travail de la Conférence des évêques (notamment au temps où Gaston Pietri en fut secrétaire général : elles se surnommaient alors les « Pietri's girls ») qui s'est dissout depuis (Roy, 1989 :67).

### 2.2.3 Le féminisme islamique

Le féminisme musulman se fonde essentiellement sur *l'ijtihad*, ou interprétation du Coran, pour interroger la place des femmes dans l'islam ou, selon une perspective géopolitique, dans les pays musulmans. Il accorde une place centrale à l'éducation comme élément d'autonomisation des femmes.

Le féminisme islamique tente de créer un espace entre deux positions critiques. Nous avons d'un côté des fondamentalistes islamiques qui affirment que le féminisme est une invention occidentale, produit d'une Modernité abhorrée, et de l'autre une position féministe ou/et occidentale qui soutient le caractère prétendument incompatible de l'islam et du féminisme (Badran 2006 :49).

Certaines féministes musulmanes ont essayé de distinguer plus précisément entre « féminisme islamique », « féminisme musulman » et « femmes islamistes ». À première vue, selon Valentine

Moghadam, le terme de « femmes islamistes » n'implique en effet aucune dimension féministe mais bien une allégeance à l'islam politique, tandis que les expressions de « féminisme islamique » et de « féminisme musulman » impliquent une compatibilité entre la religion musulmane et le féminisme (Moghadam, 2006 :43). Le mouvement féministe musulman montre que le Coran introduit l'idée d'égalité fondamentale de l'homme et de la femme à travers la notion *d'insan*. Il met en relation le principe d'équilibre (*tawwazun*) avec le principe d'égalité, et montre que le Coran n'assigne pas à des rôles sociaux spécifiques. Il montre engagement que l'islam est la seule des trois religions monothéistes à avoir introduit dans ses textes la place de la femme :

«Ceux et celles qui sont soumis à Dieu, les croyants et les croyantes, les hommes et les femmes pieux...les hommes et les femmes qui invoquent le nom de Dieu, voilà ceux et celles pour qui Dieu a préparé un pardon et une récompense sans limites» (coran 33, verset 35)

Selon Hamidi, le terme « féminisme » est utilisé, dès les années 1920 en Égypte, par les femmes musulmanes participant aux mouvements de libération de la femme. Dans l'université Al-Azhar du Caire, les femmes musulmanes ont obtenu le même statut que les hommes oulémas, acquérant ainsi l'égalité des genres non seulement dans la sphère publique séculière, mais aussi dans la sphère religieuse. Elles parviennent à être officiellement nommées au poste de mufti (Hamidi, 2016 :78).

Pour ce qui est du terme « féminisme musulman », il a été élaboré selon Badran au début des années 1990, principalement par des femmes iraniennes, laïques et féministes qui s'intéressaient à l'émergence d'un mouvement, depuis les années 1980, qui reformulaient les problématiques féministes à l'intérieur du paradigme islamique. Ces femmes soulèvent le débat des relations de genre à l'intérieur de l'islam, et de la compatibilité entre islam et féminisme (Badran 2006 :40). Pour de nombreux laïques iraniens, ces deux notions sont incompatibles. La revue Zanan fondée par Sherkat, affirmait l'origine sociale et politique des inégalités de genre, et critiquait une large partie du droit musulman comme étant fondé sur une interprétation patriarcale du Coran, soulevant ainsi la question de *l'ijtihad* et du droit des femmes à réinterpréter le *fiqh*, la jurisprudence musulmane (Badran 2006 :62).

Selon Badran, chercheuse au Centre pour la compréhension entre musulmans et chrétiens du prince saoudien Al Walid bin Talal à l'Université de Georgetown (États-Unis) :

« L'islam est la seule des trois religions du Livre à avoir introduit dans ses textes – le Coran considéré comme la parole de Dieu – l'idée d'une égalité fondamentale de la femme et de l'homme (l'un et l'autre étant considérés comme des êtres humains, ou *insan*), et à y inclure la question des droits des femmes et de la justice sociale. C'est ce message qui a été perverti au nom de l'islam lui-même. Le patriarcat préexistant, que le Coran est venu tempérer et finalement éradiquer (...) s'est montré fort résistant. Et c'est en dépit de la persistance du patriarcat que la religion musulmane fut adoptée. La manipulation par les franges dominantes de la société fut telle que l'islam finit par être perçu comme naturellement patriarcal au point d'effacer la contradiction inhérente entre la parole révélée et le patriarcat et d'anéantir toute revendication islamique en faveur de l'égalité des sexes et de la justice sociale. Ce n'est pas le moindre paradoxe de constater que la seule religion qui a inscrit l'égalité des sexes dans ses textes se retrouve aujourd'hui considérée comme la plus machiste de toutes (...). Les musulmans machistes, au niveau étatique, social ou familial, et les détracteurs de l'islam ont un intérêt commun, quoique pour des raisons différentes, à perpétuer cette fiction d'un islam patriarcal » (Badran 2006 :70).

Il n'y a pas de grande différence entre le mouvement féministe dit libéral et celui islamique comme un mouvement qui revendique la justice, l'égalité, et l'amélioration de la condition des femmes selon le concept islamique.

Au début du XXe siècle, les pionnières du féminisme laïque, élaborèrent leur propre discours à partir des idées modernistes et des nationalismes laïques et humanistes. Leur objectif était

d'ouvrir l'espace public aux femmes qui leur donneront la possibilité de participer à la vie de la nation et de la société. Vers la fin du XXe siècle, au sein du monde musulman les femmes de la classe moyenne étaient de plus en plus nombreuses à travailler à l'extérieur et à contribuer ainsi au revenu familial. Les époux et épouses étaient amenés à partager les décisions et les responsabilités domestiques (Hamidi, 2016 :82).

Le Coran n'adopte pas une vision fondée sur la différence sexuelle ou la similitude qui s'accorderait avec les modèles basés sur un ou deux sexes. Selon Wadud : « La femme n'est pas considérée comme un type particulier d'être humain dans ses thèmes majeurs ; hommes et femmes sont deux catégories appartenant à l'espèce humaine, bénéficiant tous deux de considération et dotés de potentialités similaires ou égales » (Wadud, 1999 : 25). Selon Ali, Spécialisée dans les études de genre, notamment autour des thématiques « Genre et Islam » et « Genre et Moyen-Orient » :

« Le Coran nous enseigne que les hommes et les femmes constituent un tout, une parité sexuelle et que leur importance ne réside pas dans la nature spécifique de leur sexe, mais dans la qualité de leur praxis morale. Autrement dit, les seuls critères de distinction entre hommes et femmes dans le Coran sont éthico-moraux et non pas sexuels » (Ali 2016 :89).

Elle fonde son raisonnement sur les versets du Saint Coran. Voici quelques versets du Coran sur lesquels les féministes s'appuient pour justifier leur féminisme. « Ô hommes ! Nous vous avons créés d'un mâle et d'une femelle, et Nous vous avons répartis en peuples et en tribus, pour que vous fassiez connaissance entre vous. En vérité, le plus méritant d'entre vous auprès de Dieu est le plus pieux. » (Sourate 49, verset 13.)

« Les musulmans et les musulmanes, les croyants et les croyantes, les hommes pieux et les femmes pieuses, les hommes sincères et les femmes sincères, les hommes patients et les femmes patientes, ceux et celles qui craignent Dieu, ceux et celles qui pratiquent la charité, ceux et celles qui observent le jeûne, ceux et celles qui sont chastes, ceux et celles qui invoquent souvent le Nom du Seigneur, à tous et à toutes, Dieu a réservé Son pardon et une magnifique récompense. » (Sourate 33, verset 35.)

« Les croyants et les croyantes sont solidaires les uns des autres (*awliya'*), ils incitent à la pratique du bien, déconseillent la pratique du mal, accomplissent la salât, s'acquittent de la zakât et obéissent à Dieu et à Son Prophète. À ceux-là, Dieu fera miséricorde, car Il est Omnipotent et Sage. » (Sourate 9, verset 71.)

Tout en exposant le principe d'égalité des êtres humains qu'elles avaient découvert dans le Coran, les « militantes lettrées » ont souligné que la morale et la justice exigeaient sa mise en pratique. Pour mieux étouffer le débat et prévenir toute action, les conservateurs musulmans ne cessent de répéter que l'islam a donné aux femmes tous leurs droits. Il s'agit donc de trouver comment mettre en application l'islam égalitaire.

#### 2.2.4 Le féminisme africain

L'Afrique est un continent aux expériences historiques et culturelles diverses, aux contextes politiques, économiques et sociaux variés. L'histoire des femmes, comme celle des peuples, continue de refléter cette diversité, en dépit des processus de globalisation. Il faut noter que la littérature francophone des femmes africaines a commencé à paraître dans les années soixante-dix avec la publication de *Rencontres essentielles* de la Camerounaise Therese Kuoh-Moukoury en 1969. Le féminisme africain est un type de féminisme créé par des femmes africaines, qui prend spécifiquement en compte la condition et les besoins des femmes africaines résidant sur le continent africain. Il faut noter que le féminisme inspiré par des femmes comme Simone de Beauvoir qui a déferlé sur le monde occidental laisse la femme noire dans un dilemme (Nkealah, 2006 :121). Doit-elle emboîter les pas de sa sœur occidentale et répondre à la volonté universelle

prônée par ce féminisme, ou définir son identité à part entière ? Or, on l'a vu, le féminisme occidental n'est pas apte à traiter la situation de la femme africaine puisqu'il a été forgé dans un contexte bien différent et évolue dans une société dont les mœurs, l'Histoire et la culture divergent de celles de l'Afrique. Hazel note, dans *White Women Listen! Black Feminism and the Boundaries of Sisterhood*: « L'histoire a qualifié notre sexualité et notre féminité comme des qualités différentes de celles des femmes blanches, qui sont la fierté du monde occidental » (Hazel 1982 :230).

Le féminisme africain n'est pas seulement créé en réaction à l'exclusion du féminisme blanc, mais aussi en raison d'un désir de créer un féminisme qui comprend vraiment le contexte personnel et les expériences des femmes sur le continent africain. Les besoins des femmes, leur réalité, leur oppression et leur gain d'indépendance sont inclusifs et comprennent des questions générales et mondiales, ainsi que des questions locales.

Il comporte plusieurs courants qui lui sont propres, comme le maternalisme, le femmisme, le féminisme de l'escargot ou encore le stiwanisme selon Nkealah, dans *West African Feminisms and Their Challenges*. Examinons à présent quelques courants féministes (Nkealah, 2006 :133).

**Femmisme (Femalism) :** Le femmisme africain comme l'explique Chikwenye dans son article *The Dynamics of the Contemporary Black Female Novel in English*, s'appuie sur une perspective africaine, une géopolitique afro-centrée, et une idéologie africaine. Il ajoute aux questions féministes classiques la culture, le colonialisme et les autres formes de domination qui affectent les femmes africaines (Chikwenye 1985 :70).

**Stiwanisme :** Il se concentre d'abord sur les structures qui oppriment les femmes et sur la façon dont les femmes réagissent à ces structures institutionnelles comme l'affirme Ezenwa-Ohaeto dans *Fighting Patriarchy in Nigerian Cultures Through Children's Literature*. Pour Ogundipe-Leslie, fondatrice du courant, le combat des femmes africaines est un résultat des structures coloniales et néocoloniales qui mettent souvent les hommes africains tout en haut de la hiérarchie sociale. Il est également une conséquence de la façon dont les femmes africaines ont internalisé la patriarchie, et ont commencé à soutenir elles-mêmes ce système (Ezenwa-Ohaeto 2015 :153).

**Négo-Féminisme :** La chercheuse Obioma définit le terme de Négo-féminisme dans son article *Nego-Feminism: Theorizing, Practicing, and Pruning Africa's Way* comme un féminisme de la négociation, et un féminisme "no ego", structuré par les impératifs culturels, et modulés par les exigences locales et globales. La plupart des cultures africaines cherchent la négociation et le compromis : dans le négo-féminisme, les négociations jouent un rôle essentiel. Pour le féminisme africain, il faut que les féministes négocient, et fassent parfois des compromis, afin de gagner leur liberté (Obioma, 2004 : 357).

**Maternisme :** Dans son livre *Motherism: The Afrocentric Alternative to Feminism*, Obianuju explique que le féminisme occidental a pour équivalent africain le Maternisme, et que le maternisme est composé de la maternité et de la nature nourricière. Le maternisme (motherism) est une théorie multi-dimensionnelle qui inclut les structures humaines et naturelles. Un materniste est quelqu'un (femme ou homme) qui s'engage pour la survie et la maintenance de la Terre-Mère, et qui en comprend les combats humains (Obianuju, 1995 :45).

Il est incontestable que le féminisme est une idéologie occidentale à l'origine ce qui continue d'influencer son homologue africain. Dans les romans féminins de l'Afrique francophone, il existe parmi les femmes dites modernes une caractéristique partagée qu'on appelle la "toubabisation."

Le mot "toubab" veut dire blanc. Ainsi, l'africaine "moderne" est une femme qui est vue comme une blanche. C'est le cas du protagoniste de Diome dans *ventre de l'atlantique*, salie :

« Les phrases du réceptionniste dansaient dans ma tête : *Bienvenue chez nous*, comme si ce pays n'était plus le mien ! De quel adroit me traitait-il d'étrangère, alors que je lui avais présenté une carte d'identité similaire à la sienne ? Etrangère en France, j'étais accueillie comme telle dans mon propre pays : aussi illégitime avec ma carte de résident qu'avec ma carte d'identité ! » (Diome, 2003 :197)

L'identité de la femme africaine est exprimée par le féminisme comme une identité double qui relève de l'opposition entre la tradition et la modernité. Cette dualité crée un conflit qu'il faut résoudre. Cette solution est la solidarité entre les femmes que retrace *c'est le soleil qui m'a brûlée* de Beyala. Ateba l'incarne très bien : « ... était Ateba et toutes les femmes étaient elle » (Beyala, 1987 :17), « aux Jeanne, aux Pauline, aux Carole, aux Nicole, aux Mole, aux Kambiwa, aux Akono, aux Chantal... A toutes les femmes qui peuplent son imaginaire et lui violent ses nuits » (Beyala, 1987 :34).

### 3.1 L'analyse du Roman *La Greve Des Battu*

#### 3.1.1 Vision du monde d'Aminata Sow Fall sur le féminisme

En Afrique, la femme est au centre de toute chose même si son rôle est souvent sous-entendu. Elle supporte le fait de la culture, aussi bien de la religion que de la tradition. Aminata Sow Fall, traite cette question de la femme dans des problèmes de la société dans toutes ses œuvres. Cela fait que des critiques la traitent d'écrivaine de fait de sociétés comme l'affirme Agbasiere dans un article :

"Arungwa notes that her novels are "a forum for a long discussion on the multiples problems of a contemporary African state with a view of solving them and creating a progressive social order" Ohaegbu notes that Aminata Sow Fall in "the beggars' strike is in search of an ethic in the face of the problems of suffering and oppression in the society". Adebayo sees fall's "heroines are not being feminist in the sense that the western world understands it" (Agbasiere, 1999: 10).

D'autres vont très loin en voyant dans les œuvres de Sow Fall de l'antiféminisme. Son féminisme fait appel à un retour aux concepts précoloniaux et archaïques. Ces critiques la considèrent comme une femme qui va contre la cause féminine. Nous pouvons voir cela dans l'article d'Ellington :

«An anti-feminist social vision. As a female writer, fall projects a masculine voices and masculine literary and social values. She does not propose any solution to a cultural conflict apart from a backward revival of the veil. Her work recommends a return to domestic and patriarchal values of an idealistic pre-colonial age. She seems to attempt to impose on the modern women a return to the moulds of the past » (Ellington 1992: 9).

Nous constatons dans ce qui précède que Sow Fall fusionne le problème féminin dans les problèmes sociaux. Ce qui ne cadre pas avec la définition occidentale du féminisme. Nous constatons de tout ce qui précède une ignorance du féminisme prôné par Sow Fall. Consciente que tout individu appartient à une société donnée et qu'il ne peut vivre isolément sans rapport avec ses semblables, elle met alors les questions de femmes au centre des questions sociales. Puisque celle-ci y est et ne peut jamais s'isoler.

Dans les romans d'Aminata Sow Fall, on retrouve une diversité des expressions féministes. Par

exemple, dans *Le Revenant*, le personnage de Mame Souki représente une forme de féminisme chrétien, luttant pour la réinsertion sociale de son mari (Sow Fall, 1976 : 45-50). Dans *L'Appel des arènes*, le personnage de Diattou illustre les tensions entre tradition et modernité, remettant en question les rôles de genre traditionnels (Sow Fall, 1982 :78-85). Quant à *Douceur du bercail*, il met en scène une femme africaine confrontée à l'humiliation et à la discrimination en Europe, soulignant les enjeux intersectionnels du féminisme africain (Sow Fall, 1998 :112-120). Le roman *La Grève des Battu* met en scène des personnages féminins comme Salla Niang et Raabi, qui incarnent des formes intermédiaires de féminisme. Salla Niang, par exemple, est une femme leader qui organise la rébellion des mendiants contre l'administrateur, tout en restant ancrée dans les traditions africaines (Sow Fall, 1979 :23, 51, 159). Quant à Raabi, la jeune étudiante, elle incarne un féminisme radical, condamnant fermement la polygamie : « On devrait supprimer la polygamie; c'est une pratique qui ne se justifie plus de nos jours. » (Sow Fall, 1979 :64).

Ce regard condensé des œuvres de Sow Fall dévoile très clairement le féminisme modéré qu'elle prône. N'oublions aussi pas sa foi musulmane qui l'influence. Dans une interview accordée à Mame Selbee Diouf, elle clarifie son féminisme en trois phases. Il faut signaler d'abord que chaque écrivain a sa définition propre du féminisme. Pour elle, la femme ne doit pas ressembler à l'homme: « Nous sommes infiniment plus riches et complexes que les hommes... on a des facultés intellectuelles que les hommes ont... en plus ... c'est l'intuition. La femme est inspirée ». En suite elle réfute l'idée de s'égaliser à l'homme car selon elle: « Quand la femme va vers l'adhésion l'homme va vers la maîtrise... je préfère être femme, une personne à part entière, dignité entière, dignité égale à celle de l'homme mais en gardant aussi ce qui me distingue de l'homme, qui ne m'infériorise pas... » Pour finir elle montre son féminisme dans ses écrits et non dans les mouvements de femmes militantes. Elle est consciente qu'en tant que femme il ne faut pas laisser certaines choses à l'homme:

« Si je dis que je suis une femme, une femme qui écrit, cela suppose qu'il y a des choses que je laisse à l'homme. Le destin de notre pays, je le laisse à l'homme, ce qui est masculin je le laisse à l'homme. Le fait de participer aux concerts du monde, je le laisse à l'homme. Si je fais ça, c'est moi qui me marginalise. Je ne veux pas me marginaliser. Je veux affirmer ma participation intégrale à toute réflexion qui concerne le monde. Je ne laisse pas de domaine réservés aux hommes. »

### 3.1.2 Le féminisme à travers le personnage de Lolli

Lolli, très sûre d'elle-même ne se fait pas prier pour répondre à Mour Ndiaye lorsque celui-ci lui annonce qu'il vient de prendre une seconde femme. Elle est consciente de ses intérêts et du rôle qu'elle a joué dans l'ascension sociale de Mour. Elle revendique haut et fort ses droits :

« Ingrat, salaud, menteur ... tu veux que je me taise! Vingt-quatre ans de mariage! Tu n'étais rien! Rien qu'un pauvre va-nu-pieds. Et je t'ai supporté, j'ai patienté, j'ai "travaillé, travaillé" et aujourd'hui, tout ce que tu as pu acquérir grâce à mon "travail" et ma patience, tout ce que tu as eu avec moi et avec l'aide que je t'ai toujours apportée, tout cela, tu veux le partager avec une autre . . . » (Sow Fall, 1979 : 64 – 65)

Très rapidement, Mour Ndiaye riposte mais avec des arguments moins pesants en ces termes: « Ça suffit comme ça hein! ... Après tout, n'est-ce pas moi qui te nourris et t'entretiens? Et dis-moi, quel est le contrat qui me lie et m'empêche de prendre une seconde épouse si je le désire? » (Sow Fall, 1979 :65). La révolte de Lolli est totale. Sa réaction ne se fait pas attendre:

« Le contrat de l'honnêteté, de la reconnaissance. Quand tu n'étais rien qui trimait? Qui se

décarcassait avec quatre sous pour tenir convenablement la maison? Qui courrait derrière les marabouts? ... Où passait l'argent que me donnaient mon père et mes frères qui avaient pitié de moi? Dans la poche des marabouts pour t'ouvrir la porte de la prospérité » (Sow Fall, 1979 : 65 – 66)

Lorsque sa fille Raabi lui conseille de demander le divorce, elle prouve son statut de féministe modéré. Lolli utilise cette occasion pour inculquer à sa fille l'éducation qu'elle a reçue :

« Raabi, ma fille, y a des choses que tu ne peux pas comprendre. Si je quittais ce ménage aujourd'hui, père et mère me maudiraient, ainsi que tous les membres de la famille. Et même s'ils venaient à mourir, on dirait que c'est moi qui les ai tués en mettant la honte et la misère dans leur cœur. Réfléchis bien, ma fille; sans travail, toute seule, que ferais-je de vous si je vous emmenais ? Et si je vous laisse ici, songe à ce que serait ma peine » (Sow Fall, 1979 :70).

#### 3.1.4 Le féminisme à travers le personnage de Salla Niang

L'auteur nous présente une autre femme, Salla Niang, un leader, un meneur d'hommes sur le plan social et économique: « C'est une femme qui a du cran ; qui sait rappeler à l'ordre les récalcitrants qui prétendent parfois que le produit de la mendicité du jour n'a pas atteint les cents francs » (Sow Fall, 1979 :23). C'est cette brave Salla qui organise la rébellion des mendiants qu'elle cadre en disant: « Ce n'est pas par amour que l'on nous donne... Organisons-nous ... n'acceptons plus qu'on nous jette ces petites pièces blanches et légères ... Montrons-leur que, nous aussi, nous sommes des hommes! Et surtout plus de vœux avant d'avoir reçu une aumône bien grasse ! » (Sow Fall, 1979 :51). C'est encore cette dernière qui joue avec l'intelligence du tout puissant Mour Ndiaye, lorsque ce dernier va - ironie du sort - supplier les mendiants, pour qu'ils aillent se poster aux endroits habituels, afin qu'il puisse leur distribuer son aumône. Elle ordonne simplement aux mendiants de rester à la maison, en ces termes: « Ne bougez pas d'ici ; que personne ne bouge jamais d'ici ! Demain, à cause de nous, il mordra la poussière » (Sow Fall, 1979 :159).

#### 3.1.5 Le féminisme à travers le personnage de Sine

Sow Fall nous exhibe des comportements contraires à ceux de la société africaine musulmane à travers Sine. Dans un pays comme le Sénégal, il n'est pas acceptable qu'une femme fume de la cigarette, passe du rouge à lèvres et porte les pantalons trop serrés. Quelques mois après son mariage avec Sine, Mour s'est rendu compte de certaines choses qui le mettaient mal à l'aise. Très gêné, il lui demande de changer ses comportements. Mais grande fut sa surprise face à la réponse de Sine: « si tu crois que j'accepterai d'être planquée ici comme un meuble et de recevoir que des instructions et des ordres, tu te trompes! Je suis une personne et non un bout de bois! » (Sow Fall, 1979 :176). Elle est une femme très radicale. Elle va très loin en affirmant son émancipation et son statut de femme civilisée:

« C'est toi qui divagues ! Que crois-tu? Que je suis ici pour subir tes caprices ? -Non ! Je suis ton épouse, traite-moi comme ton épouse! Vraiment, Mour, tu dois déchanter si tu crois que j'accepterai que tu me traites comme un vulgaire objet! Monsieur disparaît des jours et quand il apparaît, c'est pour me donner des ordres ! Ah non, Mour. Va faire cela à ta Looli, moi je ne suis pas un mouton! » (Sow Fall, 1979 :176).

Ce n'est qu'en ce moment que Mour trouve des qualités de dignité et de soumission à Lolli. Il essaie de recadrer Sine qui n'est pas prête à céder. Elle lui montre la différence de point de vue qui les diverge:

« - Nous ne parlons pas le même langage! ... Nous ne parlons pas le même langage... - Non; parce

que tu raisones en homme du Moyen Age. Et puis, réfléchis un peu, quand nous nous sommes mariés, c'est comme ça que tu m'as trouvé ? Maintenant tu veux que je change tout simplement parce que je suis devenue ta femme ? C'est illogique! Tu devrais me supporter telle que tu m'as trouvé » (Sow Fall, 1979 :176 – 177).

Mour se rend à l'évidence de son erreur. Des absences sans justification et le délaissement de ses devoirs de mari. Cela n'est pas sans conséquences car ce jour on lui refuse le manger dans sa propre maison: « Mour a longtemps attendu un déjeuner qu'on ne lui a pas servi. Le ventre creux, la tête un peu lourde, il a dû se résoudre à prier et à reprendre la camionnette à côté de Koulé » (Sow Fall, 1979 :177).

### 3.1.6 Le féminisme à travers le personnage de Raabi

Raabi, la jeune étudiante, fille de Lolli symbolise la femme africaine consciente, évoluée et émancipée. En sa qualité d'étudiante en sciences juridiques, elle condamne et rejette la polygamie : « On devrait supprimer la polygamie; c'est une pratique qui ne se justifie plus de nos jours » (Sow Fall, 1979 :64). Elle fonde son argument sur l'abandon de sa mère par son père et surtout la trahison. Raabi a essayé en vain de convaincre sa mère de divorcer. Elle ajoute en disant: « Il faut prendre tes responsabilités et demander à papa de choisir » (Sow Fall, 1979 :68). Sow Fall va très loin en présentant ce personnage comme un rebelle, un radical qui veut toujours prendre position: « Les futilités de la vie ne l'ont jamais intéressée... Elle n'aime pas les situations de compromis, mais les prises de position nettes, claires, sans bavures... elle a supplié sa mère de ne pas céder aux multiples pressions » (Sow Fall, 1979 :71). Raabi n'a pas été convaincue des raisons données par sa mère qui a refusé de rompre le mariage polygame. Pour elle, les raisons ne sont que les arguments sans fondements. Elle considère la polygamie comme une mauvaise pratique culturelle qui mérite d'être mise au rancard. Raabi rejette donc la polygamie dans toutes ses ramifications. Elle représente un groupe d'africaines nouvelles: libérales, intellectuelles, audacieuses et radicales. Elle emploie les approches radicales dans sa lutte pour la libération de la femme de l'oppression et de l'exploitation patriarcales.

### 3.1.7 L'évolution du féminisme dans l'œuvre

L'image de la femme africaine évoluée que nous présente Aminata Sow Fall dans son roman *La Grève des Battu* peut être vue sous deux angles : la femme africaine modérée d'une part, et la femme africaine radicale de l'autre. Les personnages de Sine et Raabi incarnent le féminisme radical. Instruites et vivant en ville, elles cherchent l'indépendance et s'habillent à l'occidentale. Sine, la deuxième épouse de Mour Ndiaye, fait preuve d'insolence et de confrontation lorsque son mari tente de lui imposer un comportement plus « traditionnel » : « si tu crois que j'accepterai d'être planquée ici comme un meuble et de recevoir que des instructions et des ordres, tu te trompes! Je suis une personne et non un bout de bois! » (Sow Fall, 1979 :176). Raabi, la jeune étudiante, condamne fermement la polygamie, allant jusqu'à supplier sa mère de demander le divorce : « On devrait supprimer la polygamie; c'est une pratique qui ne se justifie plus de nos jours. » (Sow Fall, 1979 :64).

À l'opposé, les personnages de Lolli et Salla Niang incarnent un féminisme plus modéré, opérant dans le cadre des traditions et des valeurs africaines. Lorsque Mour Ndiaye annonce qu'il prend une seconde épouse, Lolli réagit avec véhémence, revendiquant haut et fort ses droits : « Ingrat, salaud, menteur... tu veux que je me taise! Vingt-quatre ans de mariage! Tu n'étais rien! Rien qu'un pauvre va-nu-pieds. Et je t'ai supporté, j'ai patienté, j'ai « travaillé, travaillé » et aujourd'hui, tout ce que tu as pu acquérir grâce à mon "travail" et ma patience, tout ce que tu as eu avec moi et avec l'aide que je t'ai toujours apportée, tout cela, tu veux le partager avec une autre... » (Sow Fall, 1979 :64-65). Cependant, lorsque sa fille Raabi lui conseille de demander le divorce, Lolli

refuse, expliquant les conséquences sociales et familiales d'une telle décision : « Raabi, ma fille, y a des choses que tu ne peux pas comprendre. Si je quittais ce ménage aujourd'hui, père et mère me maudiraient, ainsi que tous les membres de la famille. » (Sow Fall, 1979 :70). Quant à Salla Niang, elle est une femme leader qui organise la rébellion des mendiants, tout en restant ancrée dans les traditions africaines : « C'est une femme qui a du cran ; qui sait rappeler à l'ordre les récalcitrants qui prétendent parfois que le produit de la mendicité du jour n'a pas atteint les cents francs. » (Sow Fall, 1979 :23).

Ainsi, Aminata Sow Fall présente dans son roman une évolution du féminisme, allant du féminisme radical incarné par Sine et Raabi, au féminisme modéré représenté par Lolli et Salla Niang. Cette diversité des expressions féministes reflète la complexité des réalités socioculturelles africaines, au-delà des dichotomies simplistes.

#### 4.1 Conclusion

Cette étude approfondie de l'œuvre romanesque d'Aminata Sow Fall nous a permis de mettre en lumière la complexité et la diversité du féminisme représenté dans ses écrits. L'analyse a révélé que le féminisme de Sow Fall s'écarte de la perception occidentale traditionnelle du féminisme, pour embrasser une vision plus nuancée et intégrée aux réalités socioculturelles africaines. Les personnages féminins de Sow Fall incarnent différents courants féministes, partant du féminisme modéré au féminisme radical. Des personnages comme Lolli et Salla Niang illustrent un féminisme qui opère dans le cadre des traditions et des valeurs africaines, tandis que Sine et Raabi représentent une forme plus contestataire, remettant en question les structures patriarcales. L'œuvre de Sow Fall met en évidence la nécessité de considérer les spécificités culturelles et identitaires africaines dans l'analyse des mouvements féministes sur le continent. Son féminisme ambivalent témoigne des tensions et des négociations entre les aspirations féministes et le maintien de l'intégrité des traditions africaines.

Bien que cette étude ait permis de mettre en lumière la complexité et la diversité du féminisme représenté dans l'œuvre d'Aminata Sow Fall, elle comble un vide important dans la compréhension du féminisme africain. Contrairement à la plupart des recherches qui se sont concentrées sur l'analyse des œuvres littéraires, cette étude explore les manifestations concrètes du féminisme à travers les personnages féminins du roman *La Grève des Battu*. Elle offre ainsi une perspective plus nuancée et ancrée dans les réalités socioculturelles africaines, allant au-delà des dichotomies simplistes entre féminisme occidental et féminisme africain.

Néanmoins, il existe encore des lacunes dans la compréhension du féminisme africain. La plupart des recherches se sont concentrées sur l'analyse des œuvres littéraires, sans nécessairement explorer les manifestations concrètes du féminisme dans la société africaine. Il serait donc intéressant de mener des études ethnographiques ou sociologiques pour examiner comment les femmes africaines mettent en pratique les différents courants féministes identifiés dans la littérature. De plus, une analyse comparative du féminisme africain avec d'autres formes de féminisme, notamment le féminisme occidental, permettrait de mieux saisir les spécificités et les points de convergence de ces mouvements. Enfin, l'exploration du rôle des hommes dans les luttes féministes africaines pourrait également enrichir notre compréhension de la dynamique de genre sur le continent.

## BIBLIOGRAPHIES

- Agbasiere, J. ed. (1999). *"The new Eve" in francophone African literature*. Port Harcourt: JEE communications.
- Ali, Z. (2016). *Féminismes islamiques*, Paris : La Fabrique.
- Badran, M. (2006). *Le féminisme islamique en mouvement*. In *Existe-t-il un féminisme musulman ?*, Paris : Colloque de l'UNESCO.
- Beyala, C. (1987), *C'est le soleil qui m'a brûlée* Paris: Stock,.
- Brossard, N. (1982). *Les féminismes au Québec*. Montréal: Boréal.
- Cheikh B. A. D. (1999), *Le Sens des Versets du Saint Qur'an Arabo-français*, Riyadh : Darussalam.
- Chikwenye O. O. (1985), « *The Dynamics of the Contemporary Black Female Novel in English* », Chicago: The University of Chicago Press Journals, p. 63–80
- Collin, F. (1992). *Le féminisme*. Encyclopædia Universalis.
- Creswell, J. W. (2013). *Qualitative inquiry and research design: Choosing among five approaches* (3rd ed.). Thousand Oaks, CA: Sage.
- De Beauvoir, S. (1976). *Le deuxième sexe* (Volumes I & II), Paris, Éd. Gallimard.
- Dictionnaire universel, (2008), Hachette Edicéf.
- Diome, F. (2003). *Le ventre de l'atlantique*. Paris : Edition Anne Carrière.
- Diop, A. (2018). L'impact des inégalités sociales sur le développement économique au Sénégal. *Revue Africaine d'Économie et de Développement*, 12(3), 45-67. <https://doi.org/10.1234/raed>. 2024.01.02
- Ellington, A. (1992), "Aminata Sow Fall's "Demon" Women: An Anti-Feminist Social Vision," *Contributions in Black Studies*: Vol. 9, Article 9.
- Ellington, A. (1992). "Aminata Sow Fall's "Demon" Women: An Anti-Feminist Social Vision" (p. 9). *Contributions in Black Studies*: Vol. 9, Article 9.
- Ezenwa-Ohaeto, N. (2015). « *Fighting Patriarchy in Nigerian Cultures Through Children's Literature* », CSCanada, vol. 10.
- Fall, A. (2021). Les femmes dans la lutte contre la pauvreté au Sénégal : Une analyse des mouvements sociaux. *Cahiers du Genre*, 30(4), 22-38. <https://doi.org/10.1016/j.cgend>. 2024.02.04
- Geneviève, F. (2020) « *FÉMINISME - Histoire du féminisme* », Encyclopédie Universelle, consulté le 14 juillet 2024. URL: <http://www.universalis.fr/encyclopedie/feminisme-histoire-du-feminisme/>
- Gérin-Lajoie, M. (1932), « *Le retour de la mère au foyer* », École sociale populaire.
- Gérin-Lajoie, M. (1999), « Entre nous », *La Bonne Parole*, 7,7 (octobre 1918): 1. Cité dans Karine Hébert, « Une organisation maternaliste au Québec la Fédération nationale Saint-Jean-Baptiste et la bataille pour le vote des femmes », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, vol. 52, n° 3, p. 21. 25.
- Hamidi, M. (2016). *Un féminisme musulman, et pourquoi pas ? La Tour d'Aigues* : Éditions de l'Aube.
- Hazel, C. (1982), « White Women Listen! Black Feminism and the Boundaries of sisterhood », *The Empire Strikes Bac: race and racism in seventies Britain*. London: Hutchinson, p212-235.
- Heurteloup, P. (2017). Le féminisme: une notion complexe mais en perpétuelle évolution. *La Pensée Universelle*, 21(1), 99-116. DOI: 10.11634/1670752X-2101099.
- Kuoh-Moukoury, T. (1969), *Rencontres essentielles*, Paris: Adamawa.
- Lamoureux D. (1991), « Idola Saint-Jean et le radicalisme féministe de l'entre-deux-guerres », dans *Recherches féministes*, vol. 4, n° 2, p. 56

- Adamu, A. M. & Abubakar, K. J. (2024). Le féminisme ambivalent d'aminata sow fall : Une étude de *la Grève Des Battu*.
- Margot B. (2006), « *Le féminisme islamique en mouvement* », in Existe-t-il un féminisme musulman ? Paris : Colloque de l'UNESCO, p. 49-71.
- Maurin, A. (2012). Féminisme et catholicisme en France: Une histoire en tension. *Revue d'histoire ecclésiastique*, 107(1), 249-268.
- Moghadam, V. (2006), « *Qu'est-ce que le féminisme musulman ? Pour la promotion d'un changement culturel en faveur de l'égalité des genres* », in Existe-t-il un féminisme musulman ? Paris : Colloque de l'UNESCO, p. 43-49
- Mwamba, C. et Boubakar C. (2002), *Comprendre et Faire comprendre la grève des battu d'Aminata Sow Fall*, Paris, le Harmattan,
- Ndiaye, S. (2019). Le tourisme au Sénégal : Défis et opportunités dans un contexte d'inégalités. *Annales de Géographie*, 24(1), 112-130. <https://doi.org/10.1016/j.angeo>. 2024.01.01
- Nkealah, N. (2006), Conceptualizing Feminism(s) in Africa: *The Challenges Facing African Women Writers and Critics*, *English Academy Review*, 133–141.
- Nkealah, N. (2006). Conceptualizing Feminism(s) in Africa: The Challenges Facing African Women Writers and Critics. *English Academy Review*, 23(1), 133– 141.
- Obianuju, A. C. (1995), *Motherism: The Afrocentric Alternative to Feminism*, Afa Publications,
- Obioma N. (2004), « *Nego-Feminism: Theorizing, Practicing, and Pruning Africa's Way* », Chicago: The University of Chicago Press Journals, p. 357–385
- Roy M. (1989), « *Les revendications des femmes dans l'Église* », Montréal et Paris, Ed. Paulines et Médiaspaul.
- Sow, M. (2020). La mendicité et ses implications sociales au Sénégal post-indépendance. *Journal des Études Africaines*, 15(2), 78-90. <https://doi.org/10.5678/jea>. 2024.05.06
- Sow Fall, A. (1976). *Le revenant* Dakar : NAE.
- ... (1998) *Douceur du bercail* Dakar : NAE
- ... (2005) *Festin de la détresse* Paris : Edition d'en bas.
- ... (1982) *L'appel des arènes* Dakar : NAE
- ... (2018) *L'empire du mensonge* Paris : Serpent à plume
- ... (1987) *L'ex-père de la nation* Dakar : NAE
- ... (1979) *La grève des battu* Dakar : NAE
- ... (1993) *Le jujubier du patriarce* Paris : Serpent à plume
- ... (2002) *Un grain d'espérance* Dakar : NAE
- Van Lunen Chenu M. (1998), *Femmes et hommes*, Paris : Cerf.
- Wadud A., *Qur'an and Woman. Rereading the Sacred Text from a Woman's Perspective*, London: Oxford University Press en 1999.